



Dekret

Decreto

des Landesrats
der Landesrätindell'Assessore
dell'Assessora

Nr.

N.

24655/2019

24.2 Amt für Senioren und Sozialsprengel - Ufficio anziani e distretti sociali

Betreff:

Neufestsetzung des Grundbetrages und der
Tarife der Sozialdienste laut Dekret des
Landeshauptmannes vom 11. August 2000,
Nr. 30, in geltender Fassung, für das Jahr
2020

Oggetto:

Aggiornamento della quota base e delle
tariffe dei servizi sociali ai sensi del decreto
del Presidente della Giunta provinciale 11
agosto 2000, n. 30, e successive modifiche,
per l'anno 2020

DIE LANDESRÄTIN FÜR SOZIALES

hat Einsicht genommen:

in das Landesgesetz vom 30. April 1991, Nr. 13, in geltender Fassung, betreffend die Neuordnung der Sozialdienste in der Provinz Bozen, und insbesondere in die Artikel 7, 7/bis und 13,

insbesondere in den Artikel 7 des obgenannten Landesgesetzes vom 30. April 1991, Nr. 13, in geltender Fassung, welcher vorsieht, dass die Durchführungsverordnung einheitliche Kriterien und Modalitäten für die Beteiligung der Nutzer an den Kosten der Sozialdienste festsetzt, wobei diese u.a. das Alter und den Betreuungsbedarf des Nutzers berücksichtigt,

in den Artikel 9 Absätze 1 und 2 des Landesgesetzes vom 21. Dezember 1987, Nr. 33, in geltender Fassung, betreffend Maßnahmen im Zusammenhang mit der Anvertrauung von Minderjährigen, und in das Landesgesetz vom 3. Oktober 2003, Nr. 15, in geltender Fassung, über die Unterhaltsvorschussleistung zum Schutz von minderjährigen Kindern,

in das Landesgesetz vom 12. Oktober 2007, Nr. 9, in geltender Fassung, betreffend Maßnahmen zur Sicherung der Pflege,

in das Landesgesetz vom 14. Juli 2015, Nr. 7, in geltender Fassung, über die „Teilhabe und Inklusion von Menschen mit Behinderungen“,

in das Dekret des Landeshauptmannes vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, betreffend die Durchführungsverordnung zu den Maßnahmen der Finanziellen Sozialhilfe und zur Zahlung der Tarife der Sozialdienste, insbesondere in die Artikel 25 und 32 sowie in die Anlagen C und D, welche mit Dekret des Landeshauptmannes vom 22. November 2019, Nr. 29 zuletzt abgeändert wurden,

in das Dekret des Landeshauptmannes vom 20. Juni 2007, Nr. 39, in geltender Fassung, über die Tagespflege für Senioren,

in das Dekret des Landeshauptmannes vom 11. Januar 2011, Nr. 2, in geltender Fassung, betreffend die einheitliche Erhebung von Einkommen und Vermögen,

L'ASSESSORA AL SOCIALE

visto:

la legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, e successive modifiche, concernente il riordino dei servizi sociali in Provincia di Bolzano, ed in particolare gli articoli 7, 7/bis e 13;

nello specifico l'articolo 7 della suddetta legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, e successive modifiche, nel quale è stabilito che con regolamento di esecuzione sono fissati criteri e modalità omogenei per la partecipazione degli utenti ai costi dei servizi sociali, tenendo conto, tra l'altro, anche dell'età e del fabbisogno assistenziale dell'utente;

l'articolo 9, commi 1 e 2, della legge provinciale 21 dicembre 1987, n. 33, e successive modifiche, recante provvedimenti relativi agli affidamenti di minorenni, e la legge provinciale 3 ottobre 2003, n. 15, e successive modifiche, concernente l'anticipazione dell'assegno di mantenimento a tutela del minore;

la legge provinciale 12 ottobre 2007, n. 9, e successive modifiche, recante interventi per l'assistenza alle persone non autosufficienti;

la legge provinciale 14 luglio 2015, n. 7, e successive modifiche, concernente la "Partecipazione e inclusione delle persone con disabilità";

il decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche, recante il regolamento di esecuzione relativo agli interventi di assistenza economica sociale ed al pagamento delle tariffe nei servizi sociali, in particolare gli articoli 25 e 32 nonché gli allegati C e D, come modificati da ultimo con decreto del Presidente della Provincia 22 novembre 2019, n. 29;

il decreto del Presidente della Provincia 20 giugno 2007, n. 39, e successive modifiche, concernente l'assistenza diurna agli anziani;

il decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2, e successive modifiche, concernente il rilevamento unificato di reddito e patrimonio;

in den Beschluss der Landesregierung vom 29. Juli 2013, Nr. 1134, in geltender Fassung, betreffend den Leitfaden „Sozialpädagogische Grundbetreuung für Minderjährige“,

in den Beschluss der Landesregierung vom 20. Dezember 2016, Nr. 1458, betreffend die "Richtlinien für die Arbeitseingliederung und Arbeitsbeschäftigung von Menschen mit Behinderungen",

in den Beschluss der Landesregierung vom 12. Juni 2018, Nr. 566 betreffend „Leitlinien zur Familienanvertrauung von Erwachsenen“,

in den Beschluss der Landesregierung vom 4. Dezember 2018, Nr. 1286, betreffend das Projekt „Übergangswohnungen des Frauenhausdienstes“,

in den Beschluss der Landesregierung vom 30. Juli 2019, Nr. 667, betreffend den Dienst „Begleitetes und betreutes Wohnen für Seniorinnen und Senioren“.

in den Beschluss der Landesregierung vom 14. November 2017, Nr. 1195, Punkt 5, Buchstabe e), mit welchem der amtierenden Landesrätin für Soziales die Festsetzung des Grundbetrages und der Tarife der Sozialdienste gemäß Dekret des Landeshauptmannes vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, übertragen wurde,

in die beiliegenden Tabellen A bis K, welche die Beträge und Tarife der Leistungen und Dienste des Sozialwesens für das Jahr 2020 beinhalten und wesentlichen Bestandteil des vorliegenden Dekretes bilden,

das derzeitige Preis- und Entlohnungsniveau, die wirtschaftliche Lage und das damit zusammenhängende Einkommensniveau zur Kenntnis genommen, erachtet sie es für angebracht, den Grundbetrag und die Tarife für das Jahr 2020 gegenüber 2019 unverändert zu belassen,

und

v e r f ü g t

1. den im Artikel 6 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 11. Januar 2011, Nr. 2, angegebenen Grundbetrag mit Gültigkeit ab 1. Jänner 2020, mit 410,00 Euro festzusetzen;
2. die Beträge und Tarife der Leistungen und Dienste des Sozialwesens für das

la deliberazione della Giunta provinciale 29 luglio 2013, n. 1134, e successive modifiche, recante le linee guida "Assistenza socio-pedagogica di base per minori";

la deliberazione della Giunta provinciale 20 dicembre 2016, n. 1458, relativa ai "Criteri per l'inserimento lavorativo e l'occupazione lavorativa delle persone con disabilità";

la deliberazione della Giunta provinciale 12 giugno 2018, n. 566, recante "Linee guida per l'affidamento familiare di persone adulte";

la deliberazione della Giunta provinciale 4 dicembre 2018, n. 1286, recante il progetto "Alloggi di transizione del servizio Casa delle donne";

la deliberazione della Giunta provinciale 30 luglio 2019, n. 667, relativa al servizio di "Accompagnamento e assistenza abitativa per anziani";

il punto 5, lettera e) della deliberazione della Giunta provinciale 14 novembre 2017, n. 1195, con il quale all'Assessora provinciale in carica competente per le politiche sociali è stata delegata la fissazione della quota base e delle tariffe dei servizi sociali ai sensi del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche;

le allegate tabelle dalla A alla K, contenenti gli importi e le tariffe relative alle prestazioni e ai servizi sociali per l'anno 2020 e costituenti parte integrante del presente decreto;

preso atto dell'attuale livello dei prezzi e delle retribuzioni, della situazione economica e del livello dei redditi ad essa connesso, ritiene opportuno lasciare invariate rispetto al 2019 la quota base e le tariffe per l'anno 2020,

e

d e c r e t a

1. di fissare la quota base, prevista dall'articolo 6 del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2, pari a 410,00 euro con decorrenza dal 1° gennaio 2020;
2. di approvare gli importi e le tariffe per le prestazioni ed i servizi sociali per l'anno

Jahr 2020, laut beiliegenden Tabellen A bis K, welche wesentlichen Bestandteil des vorliegenden Dekretes bilden, zu genehmigen.

Das vorliegende Dekret wird gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen, da die entsprechende Maßnahme an die Allgemeinheit gerichtet ist.

2020, come da allegate tabelle dalla A alla K, costituenti parte integrante del presente decreto.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino Alto Adige, ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera d) della legge regionale 19 giugno 2009, n. 2, in quanto trattasi di un atto destinato alla generalità dei cittadini.

LANDESRÄTIN FÜR SOZIALES

L'ASSESSORA AL SOCIALE

Dr.ⁱⁿ Waltraud Deeg

Anlage A¹ - allegato A¹

Grundbetrag für die Maßnahmen der finanziellen Sozialhilfe und für die Zahlung der Tarife der Sozialdienste (Art. 6 D.L.H. 11.01.2011, Nr. 2) Jahr 2020		Quota base per interventi di assistenza economica sociale e per il pagamento di tariffe nei servizi sociali (art. 6 D.P.P. 11.01.2011, n. 2) Anno 2020	
Grundbetrag / quota base 410,00 €			
Bedarf gemäß der familiären Zusammensetzung (Art. 7 D.L.H. 11.01.2011, Nr. 2)		Fabbisogno secondo la composizione familiare (art. 7 D.P.P. 11.01.2011, n. 2)	
Familienmitglieder familiari	Grundbetrag quota base	monatlicher Bedarf fabbisogno mensile	jährlicher Bedarf fabbisogno annuale
*1 ^{a)} Person / persona	100%	410,00 €	4.920,00 €
*1 ^{b)} Person / persona	120%	492,00 €	5.904,00 €
2 Personen / persone	157%	643,70 €	7.724,40 €
3 Personen / persone	204%	836,40 €	10.036,80 €
4 Personen / persone	246%	1.008,60 €	12.103,20 €
5 Personen / persone	285%	1.168,50 €	14.022,00 €
6 Personen / persone	320%	1.312,00 €	15.744,00 €
7 Personen / persone	355%	1.455,50 €	17.466,00 €
8 Personen / persone	390%	1.599,00 €	19.188,00 €
9 Personen / persone	425%	1.742,50 €	20.910,00 €
10 Personen / persone	460%	1.886,00 €	22.632,00 €
* 1 ^{a)} Person in Wohngemeinschaft / singolo che vive in comunità/		* 1 ^{b)} Alleinlebende Person / persona che vive da sola	
Abzug für Familienmitglied mit 100%iger Zivilinvalidität und vergleichbare Kategorien (Punkt 5.2 f) und 10.2 b) Anlage A) D.L.H. 11.08.2000, Nr. 30) weitere 205,00 € (50% des Grundbetrages)		Detrazione per componente con invalidità civile al 100% e categorie equiparabili (punto 5.2 f) e 10.2 b) allegato A) D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30) ulteriori 205,00 € (50% della quota base)	
Hausnotrufdienst (Art. 30 D.L.H. 11.08.2000, Nr. 30) monatlicher Höchstbetrag		34,85 €	Servizio telesoccorso e telecontrollo (art. 30 D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30) importo massimo mensile
Frauenhausdienst Beitrag für die Verpflegung täglicher Betrag		5,00 €	Servizio Casa delle donne Prestazione economica per il vitto importo giornaliero
Aufstockung des Taschengeldes um den Betrag für Essen und persönliche Hygiene für Personen in den Aufnahmeeinrichtungen für Asylantragsteller laut Abkommen zwischen Land und den zuständigen staatlichen Stellen, in denen kein Essen bereitgestellt wird		5,50 € pro die pro capite Unabhängig von der Anzahl der Familienmitglieder Indipendentemente dal numero di familiari	Importo integrativo del pocket money compensativo dei pasti e dell'igiene personale per persone in strutture di accoglienza per richiedenti asilo di cui agli accordi tra la Provincia e i competenti organi statali, nelle quali non vengono forniti i pasti
Ämter/Uffici 24.0, 24.1, 24.2, 24.3			

Anlage A² - allegato A²

Mindestbeträge der finanziellen Sozialhilfe (Art. 44 Abs. 4 D.LH. 11.08.2000, Nr. 30)		Importi minimi dell'assistenza economica sociale (art. 44 comma 4 D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30)	
Jahr 2020		Anno 2020	
Leistungen FSH 3. Ebene	10,00 €	Prestazioni AES 3° livello	
Mietbeitrag	25,00 €	Contributo canone di locazione	
Unterhaltsvorschussleistung zum Schutz von minderjährigen Kindern	25,00 €	Anticipazione assegno di mantenimento a tutela del minore	

Leistungen FSH 1. Ebene	50,00 €	Prestazioni AES 1° livello	
Tarifbegünstigung Einrichtungen mit Tagestarif	0,50 €	Riduzione tariffaria servizi con tariffe giornalieri	
Tarifbegünstigung Einrichtungen und Dienste mit Stundentarif	0,05 €	Riduzione tariffaria strutture e servizi con tariffa oraria	

Soziales Mindesteinkommen Höchstbeträge (Art. 19 Abs. 3 D.LH. 11.08.2000, Nr. 30)		Reddito minimo di inserimento Importi massimi (art. 19 comma 3 D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30)	
Jahr 2020		anno 2020	
bis zu 4 Personen	1.100,00 €	fino a 4 persone	
5 und 6 Personen	1.300,00 €	5 e 6 persone	
mehr als 7 Personen	1.500,00 €	oltre 7 persone	

Ämter/Uffici 24.0, 24.1, 24.2, 24.3

Anlage A³ - allegato A³

Taschengeld - Assegno per le spese personali (Art. 21 D.LH. 11.08.2000, Nr. 30) - (art. 21 D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30)	
Jahr 2020	Anno 2020
Senioren / Anziani	
Seniorenwohnheim Residenza per anziani	50%
Begleitetes Wohnen für Seniorinnen und Senioren Accompagnamento abitativo per anziani	100%
Betreutes Wohnen für Seniorinnen und Senioren Assistenza abitativa per anziani	
Menschen mit Behinderungen, Menschen mit psychischer Erkrankung und Menschen mit Abhängigkeitserkrankungen Persone con disabilità, malattia psichica e dipendenza patologica	
Wohnheim für Menschen mit Behinderungen Residenza per persone con disabilità	50%
Ferienaufenthalte Soggiorni fuori sede	
Altre strutture sanitarie o sociosanitarie Andere sanitarie oder sozio-sanitäre Einrichtungen	
Wohngemeinschaft für Menschen mit Behinderungen mit Verpflegung Comunità alloggio per persone con disabilità con vitto	
Wohngemeinschaft für Menschen mit psychischer Erkrankung mit Verpflegung Comunità alloggio per persone con malattia psichica con vitto	80%
Wohngemeinschaft für Menschen mit Abhängigkeitserkrankungen mit Verpflegung Comunità alloggio per persone con dipendenza patologica con vitto	
Menschen mit Behinderungen, Menschen mit psychischer Erkrankung und Menschen mit Abhängigkeitserkrankungen Persone con disabilità, malattia psichica e dipendenza patologica	
Wohngemeinschaft für Menschen mit Behinderungen ohne Verpflegung Comunità alloggio per persone con disabilità senza vitto	100%
Wohngemeinschaft für Menschen mit psychischer Erkrankung ohne Verpflegung Comunità alloggio per persone con malattia psichica senza vitto	
Wohngemeinschaft für Menschen mit Abhängigkeitserkrankungen ohne Verpflegung Comunità alloggio per persone con dipendenza patologica senza vitto	
Trainingswohnung Centro di addestramento abitativo	
Erwachsene / Adulti	
Vollzeitige familiäre Anvertrauung von Erwachsenen Affidamento familiare a tempo pieno di persone adulte	50%

Anlage A³ - allegato A³

Taschengeld - Assegno per le spese personali
(Art. 21 D.L.H. 11.08.2000, Nr. 30) - (art. 21 D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30)
Jahr 2020 **Anno 2020**

Minderjährige* / Minori*	
Unbegleitete ausländische Minderjährige in Erstaufnahme ¹ Minori stranieri non accompagnati in prima accoglienza ¹	10%
Temporäre Zweitaufnahmeeinrichtungen für unbegleitete ausländische Minderjährige, die einen Antrag auf internationalen Schutz gestellt haben Strutture temporanee di seconda accoglienza per minori stranieri non accompagnati richiedenti protezione internazionale	18%
Vollzeitige familiäre Anvertrauung von Minderjährigen Affidamento familiare a tempo pieno di minori	50%
Sozialpädagogische Wohngemeinschaft für Minderjährige Comunità alloggio sociopedagogica per minori	
Integrierte sozialpädagogische Wohngemeinschaft für Minderjährige Comunità alloggio sociopedagogica integrata per minori	
Sozialtherapeutische Wohngemeinschaft für Minderjährige Comunità alloggio socioterapeutica per minori	
Familienähnliche Einrichtung/Familiäre Wohngruppe für Minderjährige Comunità di tipo familiare/Casa famiglia per minori	
Betreutes Wohnen für Minderjährige Residenza assistita per minori	80%

Frauen* / Donne*	
Frauenhaus – mit Mahlzeit Casa delle donne – con vitto	80%
Geschützte Wohnungen – mit Mahlzeit Alloggi protetti – con vitto	
Übergangswohnungen des Frauenhausdienstes – ohne Verpflegung Alloggi di transizione del servizio Casa delle donne – senza vitto	
Schwangere oder Mütter mit Kindern im Landeskleinkinderheim (Lkhh) Gestanti o madri con figli presso l'Istituto provinciale per l'assistenza all'infanzia (IPAI)	100%
Haus Rainegg Casa Rainegg	

* Bei unbegleiteten ausländischen Minderjährigen und Frauen in Gewaltsituationen wird von den Voraussetzungen laut Art. 17 D.L.H. 30/2000 abgesehen (im Sinne von Art. 17 Absatz 5).

* Nel caso di minori stranieri non accompagnati e di donne in situazione di violenza si prescinde dai requisiti di cui all'art. 17 del D.P.G.P. 30/2000 (ai sensi dell'art. 17, comma 5).

¹ Einrichtungen für die spezifische Erstaufnahme von unbegleiteten ausländischen Minderjährigen und Notaufnahmepplätze in den Einrichtungen für Minderjährige

¹ Strutture dedicate alla prima accoglienza di minori stranieri non accompagnati e posti di pronta accoglienza nelle strutture per minori

Obdachlose oder Wohnungslose / Senza dimora o senza tetto	
Bewohner von stationären Wohneinrichtungen für obdachlose Personen Ospiti di strutture residenziali per persone senza dimora	50%
Nutzer von niederschweligen Diensten zur Deckung der primären Bedürfnisse (nächtliche Notaufnahmen, Tagesstätten, Treffpunkte, Streetwork), welche in ein Projekt der Sozial-, Gesundheits- oder Arbeitsdienste eingebunden sind Utenti di servizi di assistenza a bassa soglia a cui si afferisce per bisogni primari (accoglienza notturna di emergenza, centri diurni, punti d'incontro, lavoro di strada), seguiti con un progetto dei servizi sociali, sanitari o lavorativi	40%
Nutzer von niederschweligen Diensten zur Deckung der primären Bedürfnisse (nächtliche Notaufnahmen, Tagesstätten, Treffpunkte, Streetwork), welche in kein Projekt der Sozial-, Gesundheits- oder Arbeitsdienste eingebunden sind Utenti di servizi di assistenza a bassa soglia a cui si afferisce per bisogni primari (accoglienza notturna di emergenza, centri diurni, punti d'incontro, lavoro di strada), non seguiti con un progetto dei servizi sociali, sanitari o lavorativi	20%
Personen, die keinen Dienst in Anspruch nehmen, aber aufgrund ihrer Situation den Sozialdiensten Gesundheitsdiensten oder anderen Diensten auf Landesebene bekannt sind (mit schriftlicher Bestätigung) Persone che non afferiscono in modo stabile ad alcun servizio, ma che sono conosciute per la loro condizione dai servizi sociali/ sanitari o servizi presenti sul territorio (con conferma scritta)	20%

Anlage A⁴ - allegato A⁴

Angemessene Höchstbeträge (Art. 20 D.LH. 11.08.2000, Nr. 30) Importi massimi congrui (art. 20 D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30) + Angemessene Höchstbeträge für Miete und Darlehen (Anlage A), Punkt 10.1 Buchst. b) und c) D.LH. 11.08.2000, Nr. 30) Importi massimi congrui per locazione e mutuo allegato A), punto 10.1 lettere b) e c) D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30) Jahr 2020	Anno 2020
--	------------------

Miete, Darlehen / locazione, mutuo						
	Gemeinden ≤ 5.000 Einwohner/ Comuni ≤ 5.000 abitanti		Gemeinden > 5.000 ≤ 50.000 Einwohner/ Comuni > 5.000 ≤ 50.000 abitanti		Gemeinden > 50.000 Einwohner/ Comuni > 50.000 abitanti	
Familienmitglieder/ familiari	Monat/mese	Jahr/anno	Monat/mese	Jahr/anno	Monat/mese	Jahr/anno
1 Person / 1 persona	390,00 €	4.680,00 €	420,00 €	5.040,00 €	450,00 €	5.400,00 €
2 Personen / 2 persone	445,00 €	5.340,00 €	490,00 €	5.880,00 €	530,00 €	6.360,00 €
3 - 4 Personen / 3 - 4 persone	490,00 €	5.880,00 €	530,00 €	6.360,00 €	565,00 €	6.780,00 €
5 u. mehr Personen/ 5 e più persone	520,00 €	6.240,00 €	555,00 €	6.660,00 €	590,00 €	7.080,00 €
Als Leistung laut Artikel 22 D.LH. 11.08.2000, Nr. 30 kann maximal eine Kaution gewährt werden, die drei mal so hoch ist wie die jeweils angemessene Miete für diese Person/Familiengmeinschaft. Come prestazione ai sensi dell'articolo 22 D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30 può essere concessa come cauzione un importo massimale che corrisponde tre volte alla locazione amessa per la persona o il nucleo familiare						

Wohnungsnebenkosten / spese accessorie						
	Gemeinden ≤ 500 Höhenmeter Comuni ≤ 500 m altitudine		Gemeinden > 500 ≤ 1000 Höhenmeter/ Comuni > 500 ≤ 1.000 m altitudine		Gemeinden > 1.000 Höhenmeter/ Comuni > 1.000 m altitudine	
Familienmitglieder/ familiari	Monat/mese	Jahr/anno	Monat/mese	Jahr/anno	Monat/mese	Jahr/anno
1 Person / 1 persona	90,00 €	1.080,00 €	100,00 €	1.200,00 €	115,00 €	1.380,00 €
1 Person / Rentner * 1 persona / pensionato *	175,00 €	2.100,00 €	185,00 €	2.220,00 €	200,00 €	2.400,00 €
2 Personen / 2 persone	100,00 €	1.200,00 €	110,00 €	1.320,00 €	125,00 €	1.500,00 €
3 - 4 Personen / 3 - 4 persone	110,00 €	1.320,00 €	125,00 €	1.500,00 €	140,00 €	1.680,00 €
5 u. mehr Personen/ 5 e più persone	125,00 €	1.500,00 €	140,00 €	1.680,00 €	155,00 €	1.860,00 €
* Die Beträge finden für alleinlebende Rentner/Innen Anwendung, welche im Moment des Ansuchens 65 Jahre oder älter sind, ein Gesamtrentennettoeinkommen bis zu 9.000 € jährlich haben und die Voraussetzungen für die Leistung Nebenkosten erfüllen. * Gli importi trovano applicazione per pensionati con 65 e più anni al momento della domanda, che vivono da soli, che hanno una entrata complessiva netta da pensioni annua fino a 9.000 € e soddisfano i requisiti per la prestazione spese accessorie.						

Anlage B - allegato B

Unterhaltsvorschussleistung zum Schutz von minderjährigen Kindern (LG. 03.10.2003, Nr. 15; D.LH. 11.08.2000, Nr. 30) Jahr 2020			Anticipo assegno di mantenimento a tutela del minore (L.P. 03.10.2003, n. 15; D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30) Anno 2020	
Zustehende Beträge / importi spettanti 80% des Grundbetrages / 80% della quota base 328,00 €				
Familienmitglieder familiari	Gewichtungsskala scala di equivalenza		Monat / mese	Jahr / anno
1 Minderjähriger / minore	100%		328,00 €	3.936,00 €
2 Minderjährige / minori	157%		514,96 €	6.179,52 €
3 Minderjährige / minori	204%		669,12 €	8.029,44 €
4 Minderjährige / minori	246%		806,88 €	9.682,56 €
5 Minderjährige / minori	285%		934,80 €	11.217,60 €
Einkommengrenze zwecks Anrecht auf die Leistung Limite per avere diritto alla prestazione				
Familienmitglieder familiari	Gewichtungsskala scala di equivalenza		Faktor wirtschaftliche Lage Valore situazione economica 2,2	
			Monat / mese	Jahr / anno
2 Personen / persone	157%		1.416,14 €	16.993,68 €
3 Personen / persone	204%		1.840,08 €	22.080,96 €
4 Personen / persone	246%		2.218,92 €	26.627,04 €
5 Personen / persone	285%		2.570,70 €	30.848,40 €
6 Personen / persone	320%		2.886,40 €	34.636,80 €
7 Personen / persone	355%		3.202,10 €	38.425,20 €
8 Personen / persone	390%		3.517,80 €	42.213,60 €
9 Personen / persone	425%		3.833,50 €	46.002,00 €
10 Personen / persone	460%		4.149,20 €	49.790,40 €

Amt/Ufficio 24.1

Anlage C - allegato C

Tarife für die Bezahlung der ambulanten Dienste und Hauspflege (Art. 39 D.LH. 11.08.2000, Nr. 30) Jahr 2020		Tariffe per il pagamento delle prestazioni ambulatoriali e domiciliari (art. 39 D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30) Anno 2020	
Betreuung am Wohnort - Assistenza a domicilio			
Leistung	Mindesttarif Tariffa minima	Höchsttarif Tariffa massima	
Prestazione			
Hauspflege - 1 Betreuungsstunde Assistenza a domicilio - 1 ora di prestazione selbständige Personen / persone autosufficienti	3,90 €	24,00 €	
Hauspflege - 1 Betreuungsstunde Assistenza a domicilio - 1 ora di prestazione Personen mit Begleitgeld oder der Pflegestufe 1 persone con assegno di accompagnamento o livello di non autosufficienza 1	4,40 €	24,00 €	
Hauspflege - 1 Betreuungsstunde Assistenza a domicilio - 1 ora di prestazione Personen der Pflegestufe 2 / persone con livello di non autosufficienza 2	6,40 €	24,00 €	
Hauspflege - 1 Betreuungsstunde Assistenza a domicilio - 1 ora di prestazione Personen der Pflegestufe 3 / persone con livello di non autosufficienza 3	10,90 €	24,00 €	
Hauspflege - 1 Betreuungsstunde Assistenza a domicilio - 1 ora di prestazione Personen der Pflegestufe 4 / persone con livello di non autosufficienza 4	13,00 €	24,00 €	
Für minderjährige Nutzer mit einer bleibenden geistigen oder körperlichen Behinderung werden die Tarife für die Hauspflege-Leistungen zu Hause um 50 Prozent reduziert. In caso di utenti minorenni con disabilità psichica o fisica permanente, le tariffe per l'assistenza domiciliare-prestazioni a domicilio sono ridotte del 50 per cento.			
Ambulante Betreuung in der Tagesstätte - 1 Leistungsstunde Assistenza ambulatoriale presso il centro diurno - 1 ora di prestazione			
	Tarif 1 / Tariffa 1	Tarif 2 / Tariffa 2	
Bad/Dusche ohne Betreuung - Bagno/Doccia senza assistenza	4,70 €	8,90 €	
Bad/Dusche mit Betreuung - Bagno/Doccia con assistenza	5,30 €	9,90 €	
Haarwäsche - Lavaggio capelli	6,70 €	11,70 €	
Fußpflege - Pedicure	8,30 €	22,70 €	
Wäschereinigung - Lavaggio biancheria	7,70 €	11,90 €	
Für jede im Rahmen eines einzelnen Hausbesuches erbrachte Leistung der Hauspflege und für jede Leistung in der Tagesstätte werden mindestens 15 Leistungsminuten berechnet. Es wird die effektive Dauer berechnet falls diese höher ist. Per ogni prestazione erogata per singola visita a casa dell'assistenza domiciliare e per ogni prestazione nel centro diurno vengono calcolati almeno 15 miunti di prestazione. Viene calcolato il tempo effettivo qualora la durata sia superiore.			
Einlösen von Dienstgutscheinen für die Bezahlung der Tarife Utilizzo di buoni servizio per il pagamento delle tariffe			
Gutscheine laut Artikel 8 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 12. Oktober 2007, Nr. 9, können gemäß Art. 39/bis DLH vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, zur Bezahlung der Tarife für folgende Leistungen verwendet werden: - Betreuung am Wohnort - Ambulante Betreuung in der Tagesstätte Secondo l'art. 39/bis del DPGP del 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche, i buoni servizio di cui all'articolo 8, comma 4, della legge provinciale 12 ottobre 2007, n. 9, possono essere utilizzati per il pagamento delle tariffe per le seguenti prestazioni: - Assistenza a domicilio - Assistenza ambulatoriale presso il centro diurno			
Werden für die Inanspruchnahme von Leistungen der Tagesstätte Dienstgutscheine eingelöst, so entspricht der Tarif jenem der Betreuung am Wohnort. In caso di utilizzo di buoni servizio, la tariffa delle prestazioni del centro diurno corrisponde a quella delle prestazioni dell'assistenza domiciliare.			

Mensadienst für Senioren - Servizio mensa per anziani		
	Mindesttarif Tariffa minima	Höchsttarif Tariffa massima
Volles Menü - Menu completo	3,80 €	7,60 € *
* Der Höchsttarif wird von der für die direkte Führung der Mensa zuständigen Körperschaft aufgrund der Einkaufs- bzw. Herstellungskosten für eine volle Mahlzeit festgelegt, muss diesen zu 100 Prozent entsprechen und darf nicht höher sein als der jährlich von der Landesregierung festgelegte Höchsttarif. * La tariffa massima viene fissata dall'ente competente della diretta gestione del servizio mensa sulla base dei costi d'acquisto ovvero di produzione per un pasto completo, deve corrispondere al 100 per cento di detti costi e non può superare la tariffa massima stabilita annualmente dalla Giunta provinciale.		

Essen auf Rädern - Pasti a domicilio				
	Mindesttarif Tariffa minima	Höchstkostensatz / Höchsttarif *		
		Burggrafenamt (Meran ausgenommen), Salten-Schlern, Pustertal Burgraviato (escluso Merano), Salto-Sciliar, Val Pusteria	Eisacktal, Vinschgau, Wipptal, Überetsch-Unterland Val Isarco, Val Venosta, Alta Val d'Isarco, Oltredige-Bassa Atesina	Meran, Bozen Merano, Bolzano
Volles Menü mit Zustellung daheim Menu completo con fornitura a domicilio	4,20 €	13,10 €	12,10 €	10,60 €
Volles Menü ohne Zustellung daheim Menu completo senza fornitura a domicilio	3,80 €	8,60 €	8,60 €	8,60 €
Nur Vorspeise mit Zustellung daheim Solo primo piatto con fornitura a domicilio	2,90 €	10,10 €	9,10 €	7,60 €
Nur Vorspeise ohne Zustellung daheim Solo primo piatto senza fornitura a domicilio	2,40 €	6,10 €	6,10 €	6,10 €
Nur Hauptspeise mit Zustellung daheim Solo secondo piatto con fornitura a domicilio	3,60 €	11,10 €	10,10 €	8,60 €
Nur Hauptspeise ohne Zustellung daheim Solo secondo piatto senza fornitura a domicilio	3,00 €	7,10 €	7,10 €	7,10 €
* Der Gesamtkostensatz wird vom Träger festgelegt und wird bis zu maximal diesen Höchstkostensatz nach Einzugsgebiet anerkannt. Der Höchsttarif entspricht dem Gesamtkostenbetrag und darf den Höchstkostensatz nicht übersteigen. * L'importo complessivo dei costi viene definito dall'ente territorialmente competente e viene riconosciuto fino all'importo massimo dei costi stabiliti qui sopra in base al territorio. La tariffa massima non può superare l'importo massimo dei costi.				

Anlage D - allegato D

Tagespflegeheime Centri di assistenza diurna (Art. 40 D.L.H. 11.08.2000, Nr. 30) (art. 40 D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30)		
Jahr 2020		Anno 2020
	Tagestarif - 8 Stunden Tariffa giornaliera - 8 ore	Tagessatz - 8 Stunden Costo giornaliero - 8 ore
selbständige Personen persone autosufficienti	14,00 €* 	Die jeweiligen Tagessätze werden von den gebietsmäßig zuständigen Trägerkörperschaften festgelegt - maximal anerkannt: 54,00 € . I costi giornalieri vengono fissati dagli enti territorialmente competenti con una quota massima di 54,00 € .
Personen mit Begleitgeld oder Pflegestufe 1 persone con assegno di accompagnamento o livello di non autosufficienza 1	17,50 €	
Pflegestufe 2 livello di non autosufficienza 2	26,00 €	
Pflegestufe 3 livello di non autosufficienza 3	36,00 €	
Pflegestufe 4 livello di non autosufficienza 4	42,00 €	
+ pro Mahlzeit + a pasto	3,80 €	3,80 €
* Mitbeteiligung je nach wirtschaftlicher Lage * Partecipazione in relazione alla situazione economica Bei verlängerter bzw. verkürzter Tagesbetreuung wird der Tarif proportional angepasst. Nel caso di assistenza diurna prolungata o assistenza diurna a tempo parziale la tariffa è proporzionalmente ridefinita. Ist die Dauer der Tagespflege kürzer oder länger als 8 Stunden, wird der Tagessatz proportional gekürzt oder angehoben. Se la durata dell'assistenza diurna è meno o più lunga di 8 ore, il costo giornaliero viene ridotto o aumentato proporzionalmente.		

Tagespflege für Senioren in den Seniorenwohnheimen Assistenza diurna per anziani nelle residenze per anziani (Art. 40 D.L.H. 11.08.2000, Nr. 30) (art. 40 D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30)		
Jahr 2020		Anno 2020
	Tagestarif - 8 Stunden Tariffa giornaliera - 8 ore	Tagessatz - 8 Stunden Costo giornaliero - 8 ore
selbständige Personen persone autosufficienti	14,00 €* 	Die jeweiligen Tagessätze werden von den gebietsmäßig zuständigen Trägerkörperschaften festgelegt - maximal anerkannt: 42,00 € . I costi giornalieri vengono fissati dagli enti territorialmente competenti con una quota massima di 42,00 € .
Personen mit Begleitgeld oder Pflegestufe 1 persone con assegno di accompagnamento o livello di non autosufficienza 1	17,50 €	
Pflegestufe 2 livello di non autosufficienza 2	26,00 €	
Pflegestufe 3 livello di non autosufficienza 3	36,00 €	
Pflegestufe 4 livello di non autosufficienza 4	42,00 €	
+ pro Mahlzeit + a pasto	3,80 €	3,80 €
* Mitbeteiligung je nach wirtschaftlicher Lage * Compartecipazione in relazione alla situazione economica Bei verlängerter bzw. verkürzter Tagesbetreuung wird der Tarif proportional angepasst. Nel caso di assistenza diurna prolungata o assistenza diurna a tempo parziale la tariffa è proporzionalmente ridefinita. Ist die Dauer der Tagespflege kürzer oder länger als 8 Stunden, wird der Tagessatz proportional gekürzt oder angehoben. Se la durata dell'assistenza diurna è meno o più lunga di 8 ore, il costo giornaliero viene ridotto o aumentato proporzionalmente.		

Amt/Ufficio 24.2

Anlage E - allegato E

Begleitetes und Betreutes Wohnen für Seniorinnen und Senioren Accompagnamento e assistenza abitativa per anziani (Art. 41 D.L.H. 11.08.2000, Nr. 30 - Beschluss der Landesregierung vom 30. Juli 2019, Nr. 667) (art. 41 D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30 - deliberazione della Giunta provinciale 30 luglio 2019, n. 667)					
Jahr 2020		Anno 2020			
Angebotsformen¹⁾ Tipologie di offerta¹⁾		Begleitetes Wohnen für Senioren		Betreutes Wohnen für Senioren	
		Accompagnamento abitativo per anziani		Assistenza abitativa per anziani	
		Maximaltarif pro Tag* Tariffa massima giornaliera*		Maximaltarif pro Tag* Tariffa massima giornaliera*	
Selbständige Personen	Persone autosufficienti	8,00 €**	+30%	20,00 €**	+30%
Personen mit Begleitungsgeld oder der Pflegestufe 1	Persone con indennità di accompagnamento o livello di non autosufficienza 1	8,00 €	+30%	20,00 €**	+30%
Pflegestufe 2	Livello di non autosufficienza 2	8,00 €	+30%	27,00 €**	+30%
Pflegestufe 3 (nur für die Übergangszeit)	Livello di non autosufficienza 3 (solo per il periodo di transizione necessario)	8,00 €	+30%	40,00 €**	+15%

Die Pflegestufen beziehen sich auf die Stufen laut Landesgesetz vom 12. Oktober 2007, Nr. 9.
 I livelli di non autosufficienza si riferiscono ai livelli di cui alla legge provinciale 12 ottobre 2007, n. 9.

Zusatzleistungen / Prestazioni aggiuntive ²⁾		Maximaltarif Tariffa massima
Frühstück mit Zustellung	Colazione con fornitura	3,50 €
Frühstück ohne Zustellung	Colazione senza fornitura	2,50 €
Mittagessen mit Zustellung	Pranzo con fornitura	9,00 €
Mittagessen ohne Zustellung	Pranzo senza fornitura	8,00 €
Abendessen mit Zustellung	Cena con fornitura	7,50 €
Abendessen ohne Zustellung	Cena senza fornitura	6,50 €
60 Minuten Reinigung	60 minuti pulizia	18,00 €
60 Minuten einfache Leistung	60 minuti prestazioni semplici	18,00 €
60 Minuten qualifizierte Leistung	60 minuti prestazioni qualificate	25,00 €

Festlegung der Kosten für die Überlassung der Wohnung/Determinazione dei costi per la cessione dell'alloggio

Als Höchstkosten (ohne Wohnungsnebenkosten) für die Überlassung einer Einzelwohnung oder Einheit einer Wohnung, wenn das Angebot als Wohngemeinschaft geführt wird, samt Zubehör und Nutzung gemeinschaftlicher Räume, für den Dienst folgende monatliche Höchstbeträge je nach Einwohneranzahl der Gemeinde, wo sich der Dienst befindet:
 Per la cessione di un alloggio singolo o di un'unità di un alloggio (in caso di gestione dell'offerta in forma di comunità alloggio), unitamente alle pertinenze e all'uso delle parti comuni, valgono i seguenti costi massimi mensili (senza spese accessorie), a seconda del numero di abitanti del Comune dove si trova il servizio:

Gemeinden ≤ 5.000 Einwohner/ Comuni ≤ 5.000 abitanti	Gemeinden > 5.000 ≤ 50.000 Einwohner/ Comuni > 5.000 ≤ 50.000 abitanti	Gemeinden > 50.000 Einwohner/ Comuni > 50.000 abitanti
390,00 €	420,00 €	450,00 €

Lebt in der Einzelwohnung oder Einheit einer Wohnung der Nutzer zusammen mit einem Mitbewohner, dann können die jeweiligen Höchstkosten um maximal 15 % erhöht werden.
 Se nell'alloggio singolo o nell'unità di un alloggio l'utente abita insieme ad un convivente, i relativi costi massimi possono essere aumentati al massimo del 15 %.

1) Zu den Angebotsformen: / Riguardo alle Tipologie di offerta:

* Die Trägerkörperschaften können mit Einverständnis der Gemeinde, welche ihr den Dienst übertragen hat, den Tarif um maximal den angegebenen Prozentsatz erhöhen. Der Tagessatz **muss jedoch auf jeden Fall entsprechend den Angebotsformen unterschiedlich sein**. Bei Missachtung dieser Vorgabe gelten die angegebenen Höchstbeträge. Der Tarif enthält **keine Wohnungsnebenkosten sowie keine Kosten für die Überlassung der Wohnung und muss dem Landesamt für Senioren und Sozialsprengel innerhalb 31.12. eines jeden Jahres mitgeteilt werden**.
 * Gli enti gestori, previo assenso del Comune che ha delegato loro la gestione, possono aumentare la tariffa al massimo fino della percentuale indicata. La retta giornaliera, tuttavia, **deve in ogni caso essere diversa a seconda delle tipologie di offerta**. In caso di inosservanza di tale disposizione valgono gli importi massimi indicati. La tariffa **non** contiene i costi relativi alla cessione dell'alloggio e le spese accessorie e deve essere comunicata all'ufficio provinciale Anziani e distretti sociali ogni anno entro il 31.12.

** Mitbeteiligung je nach wirtschaftlicher Lage
 ** Compartecipazione in relazione alla situazione economica

Betreutes Wohnen: Für Personen, die kein Pflegegeld bzw. kein Begleitungsgeld beziehen, berechnet sich die gesamte Mitbeteiligung je nach wirtschaftlicher Lage. Für Personen, welche das Pflegegeld oder Begleitungsgeld beziehen, erfolgt die Mitbeteiligung je nach wirtschaftlicher Lage für den Teil des Tarifs, der nicht mit dem Pflegegeld bzw. Begleitungsgeld gedeckt ist.
Assistenza abitativa: Per persone che non percepiscono l'assegno di cura né l'indennità di accompagnamento, l'intera partecipazione si calcola in relazione alla situazione economica. Per persone che percepiscono l'assegno di cura o l'indennità di accompagnamento, per la parte non coperta dall'assegno di cura o dall'indennità di accompagnamento, la partecipazione avviene in relazione alla situazione economica.

Tarifbegünstigungen gemäß Artikel 41 des Dekrets des Landeshauptmannes vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, dürfen **ausschließlich** für jene Dienste "Begleitetes und Betreutes Wohnen für Senioren" gewährt werden, für welche die entsprechende **Ermächtigung** vonseiten des Landesamtes für Senioren und Sozialsprengel vorliegt.

Agevolazione tariffaria ai sensi dell'art. 41 del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche, possono essere concesse **esclusivamente** per i servizi di "Assistenza e accompagnamento abitativa per anziani" per i quali sussiste l'**autorizzazione** dell'ufficio provinciale Anziani e distretti sociali.

Ausschließlich für die Seniorenwohngemeinschaften, die bereits 2013 über eine Führungsgenehmigung für eine Seniorenwohngemeinschaft verfügten, kann der Träger in Absprache mit der zuständigen Gemeinde einen allumfassenden Tagessatz bestimmen, der gleichzeitig der Höchsttarif ist. Hinsichtlich der Berechnung der Mitbeteiligung je nach wirtschaftlicher Lage wird dieses Angebot dem Betreuten Wohnen gleichgestellt.
Esclusivamente per le comunità alloggio per anziani che già nel 2013 disponevano di un'autorizzazione per una comunità alloggio per anziani, l'ente gestore può stabilire, in accordo con il Comune di competenza, una retta giornaliera onnicomprensiva, che contemporaneamente è la tariffa massima. Per il calcolo della partecipazione tariffaria in relazione alla situazione economica, questo servizio è equiparato al servizio di assistenza abitativa per anziani.

2) Zu den Zusatzleistungen / Riguardo alle Prestazioni aggiuntive:

Für die **Zusatzleistungen** kann um **keine** Tarifbegünstigung gemäß Artikel 41 des Dekrets des Landeshauptmannes vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, angesucht werden. Es muss jedoch der Artikel 8 Absatz 4 des im Titel genannten Beschlusses berücksichtigt werden.
 Per le **prestazioni aggiuntive** non può essere richiesta un'agevolazione tariffaria ai sensi dell'art. 41 del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche. Deve in ogni caso essere considerato quanto disposto dall'articolo 8, comma 4 della deliberazione indicata nel titolo.

Tarife der Dienste des Bereiches Menschen mit Behinderung, Sozialpsychiatrie und Abhängigkeitserkrankungen
Tariffe dei servizi del settore disabilità, socio-psichiatria e dipendenze

(Art. 40 und 41 D.L.H. 11.08.2000, Nr. 30) - (art. 40 e 41 D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30)

Jahr 2020

Anno 2020

1. Sozialpädag. Tagesförderstätte, Dienste zur Arbeitsbeschäftigung, Arbeitsrehabilitationsdienst, Berufstrainingszentrum - Tagerstarif
1. Centro diurno socio-ped., servizio di occupazione lavorativa, servizio di riabilitazione lavorativa, centro addestramento lavorativo - Tariffa giornaliera

	Tagesöffnungszeit Orario di apertura giornaliero				
	bis zu 7 Stunden ¹ fino a 7 ore ¹	bis zu 4 Stunden ¹ fino a 4 ore ¹	über 7 Stunden oltre 7 ore		
selbständige Personen persone autosufficienti	0,00 €				
Personen mit Begleitgeld oder der Pflegestufe 1 persone con assegno di accompagnamento o con livello di non autosufficienza 1	4,50 €	70%	3,15 €	130%	5,85 €
Pflegestufe 2 livello di non autosufficienza 2	7,00 €	70%	4,90 €	130%	9,10 €
Pflegestufe 3 livello di non autosufficienza 3	16,20 €	70%	11,34 €	130%	21,06 €
Pflegestufe 4 livello di non autosufficienza 4	29,50 €	70%	20,65 €	130%	38,35 €
+ pro Mahlzeit + a pasto	3,80 €				

¹ In den Diensten mit einer Wochenöffnungszeit bis zu 33 Stunden, ist der Freitag als ganzer Tag zu berücksichtigen.

¹ Nei servizi con apertura settimanale fino a 33 ore, il venerdì è da considerare come giornata intera.

2. Wohnheim, Wohngemeinschaft, Trainingswohnung - Tagerstarif
2. Residenza, comunità alloggio, centro addestramento abitativo - Tariffa giornaliera
Tarifanteil je nach Pflegestufen
Parte della tariffa in relazione ai livelli di non autosufficienza

selbständige Personen persone autosufficienti	0,00 €
Personen mit Begleitgeld oder der Pflegestufe 1 persone con assegno di accompagnamento o livello di non autosufficienza 1	*
Pflegestufe 2 livello di non autosufficienza 2	29,58 €
Pflegestufe 3 livello di non autosufficienza 3	44,38 €
Pflegestufe 4 livello di non autosufficienza 4	59,17 €

+

Tarifanteil je nach wirtschaftlicher Lage
Parte tariffaria in relazione alla situazione economica

	Dienste ohne Mahlzeit Servizi senza vitto	Dienste mit Mahlzeit Servizi con vitto
Personen bis 59 Jahre utenti fino a 59 anni	9,50 €	13,00 €
Personen ab 60 Jahre utenti dai 60 anni e oltre	25,00 €	35,00 €

* Entspricht dem geltenden Begleit-/Pflegegeld pro Tag.

* Corrisponde all'importo giornaliero dell'assegno di cura/di accompagnamento vigente.

 Maximale Mitbeteiligung der erweiterten Familiengemeinschaft: **100,00 €**

 Compartecipazione massima da parte del nucleo familiare collegato: **100,00 €**
3. Ferienaufenthalte - Fixer Tagerstarif, welcher keiner Berechnung der wirtschaftliche Lage unterliegt
3. Soggiorni fuori sede - Tariffa giornaliera fissa non soggetta al calcolo della situazione economica

	Personen bis 59 Jahre utenti fino a 59 anni	Personen ab 60 Jahre utenti dai 60 anni e oltre
selbständige Personen persone autosufficienti	13,00 €	35,00 €
Personen mit Begleitgeld oder der Pflegestufe 1 persone con assegno di accompagnamento o livello di non autosufficienza 1	31,00 €	49,00 €
Pflegestufe 2 livello di non autosufficienza 2	43,00 €	60,00 €
Pflegestufe 3 livello di non autosufficienza 3	57,00 €	75,00 €
Pflegestufe 4 livello di non autosufficienza 4	72,00 €	90,00 €

4. Betreuung während eines Krankenhausaufenthaltes - Tarif
4. Assistenza durante il ricovero in struttura ospedaliera - Tariffa

Im Falle einer Betreuung während eines Krankenhausaufenthaltes eines Klienten des Sozialdienstes sind die Tarife anzuwenden, welche für die Bezahlung der Hauspflege vorgesehen sind (siehe Anlage C).

In caso di assistenza durante il ricovero in ospedale di un utente dei servizi sociali, devono essere applicate le tariffe previste per il pagamento delle prestazioni di assistenza domiciliare (vedi allegato C).

1. Individuelle Vereinbarungen für Projekte zur Arbeitseingliederung und Arbeitsbeschäftigung¹

Art. 14, Absatz 1, Buchstabe d) und Art. 16, Absatz 1, Buchstabe a) des L.G. 14.07.2015, Nr. 7

1. Convenzioni individuali per l'inserimento lavorativo e per l'occupazione lavorativa¹

Art. 14, comma 1, lettera d) e art. 16 comma 1 lettera a) della L.P. 14.07.2015 n. 7

Jahr 2020 Anno 2020

Maßnahmen	% Grundquote % Quota base	Höchstbeträge (bis zu) Importi massimi (fino a)	Misure
1.1 Höchstbeträge für das Entgelt (Absatz 1, Art. 17 des L.G. 14.07.2015, Nr. 7)	120%	492,00 €	1.1 Importi massimi dell'indennità (comma 1, Art. 17 della L.P. 14.07.2015, n. 7)
1.2. Beitrag für die Verpflegung (Abs. 2, Art. 17, des LG 14.07.2015, Nr. 7)	2,50%	10,25 €	1.2. Prestazione economica per il vitto (comma. 2, Art. 17, della L.P. 14.07.2015, Nr. 7)

2. Arbeitsbeschäftigungsdienste im Bereich Behinderung, Psychiatrie und Abhängigkeitserkrankungen

Art. 16, Absatz 1, Buchstaben b) und c) des L.G. 14.07.2015, Nr. 7

2. Servizi di occupazione lavorativa dell'area disabilità, socio-psichiatria e dipendenze

Art. 16, comma 1, lettere b) e c) della L.P. 14/07/2015, n. 7

Jahr 2020**Anno 2020**

Maßnahmen	% Grundquote % Quota base	Höchstbeträge (bis zu) Importi massimi (fino a)	Misure
2.1 Höchstbeträge für das Entgelt für Betreute der Dienste zur Arbeits- beschäftigung, Arbeitsrehabilita- tionsdiensten und Berufstrainingszentren (Absatz 1, Art. 17 des L.G. 14.07.2015, Nr. 7)	100%	410,00 €	2.1 Importi massimi dell'indennità per gli utenti dei servizi di occupazione lavorativa, servizi di riabilitazione lavorativa, centri di addestramento lavorativo (comma 1, Art. 17 della L.P. 14.07.2015, n. 7)

¹ Die Betreuten, für welche laut Art. 16, Absatz 1, Buchstabe a) des L.G. 14.07.2015, Nr. 7 von den Sozialdiensten eine individuelle Vereinbarung zur Arbeitsbeschäftigung abgeschlossen wurde, sind monatlich bis zu 15 Stunden Arbeitsplatzbegleitung von der Mitbeteiligung an den Tarifen ausgeschlossen. Für jede weitere Stunde über die 15 Stunden wird der für den Hauspflegedienst vorgesehene Tarif laut Anlage C) angewandt.

¹ Gli utenti per i quali è stata stipulata dai servizi sociali, una convenzione individuale per l'occupazione lavorativa ai sensi dell'art. 16, comma 1, lettera a) della L.P. 14.07.2015, n. 7, sono esclusi dalla compartecipazione alle tariffe, fino a 15 ore mensili di accompagnamento sul posto di lavoro. Oltre le 15 ore di accompagnamento per ogni ora aggiuntiva si applica la tariffa prevista per il servizio di assistenza domiciliare di cui all'allegato C.

Anlage H - allegato H

Familiäre Anvertrauung von Minderjährigen (Art. 9 L.G. 21.12.1987, Nr. 33; Art. 40 und 41 D.L.H. 11.08.2000, Nr. 30)		Affidamento familiare di minori (art. 9 L.P. 21.08.2013, n. 33; art. 40 e 41 D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30)			
Jahr 2020		Anno 2020			
a) Vergütung an die Pflegefamilie: Tagessatz ¹ a) Compenso alla famiglia affidataria: importo giornaliero ¹					
Leistung Prestazione	Grundbetrag quota base	Monat mese	ordentlicher Tagessatz importo giornaliero ordinario		
Vollzeitige Anvertrauung ² Affidamento a tempo pieno ²	150%	615,00 €	20,50 €		
Vollzeitige Anvertrauung an Vorfahren ² Affidamento a tempo pieno ad ascendenti ²	105%	430,50 €	14,35 €		
Vollzeitige Tagesanvertrauung (>= 6 Stunden) ³ Affidamento diurno completo (>= 6 ore) ³	120%	492,00 €	24,60 €		
Teilzeitige Tagesanvertrauung (< 6 Stunden) ³ Affidamento diurno parziale (< 6 ore) ³	80%	328,00 €	16,40 €		

¹ Der ordentliche Tagessatz kann laut geltendem Leitfaden der sozialpädagogischen Grundbetreuung für Minderjährige um höchstens 30% erhöht oder vermindert werden. Der in der Tabelle angeführte ordentliche Tagessatz für die Anvertrauung an Vorfahren ist bereits um 30% reduziert und wird als fixer Betrag zuerkannt. Im Falle der Anvertrauung von Minderjährigen, die Bezieher von Begleit- oder Pflegegeld sind, steht der Pflegefamilie die Vergütung bis zum ordentlichen Tagessatz, erhöht um den Tarifanteil je nach Pflegestufe (Tabelle b) des anvertrauten Minderjährigen zu, falls das Pflegegeld nicht schon von dieser bezogen wird.

¹ L'importo giornaliero ordinario può essere aumentato o ridotto nella misura massima del 30% in base ale vigenti Linee guida dell'assistenza sociopedagogica di base per minori. L'importo giornaliero ordinario indicato in tabella in caso di affidamento ad ascendenti è già ridotto del 30% e va riconosciuto come importo fisso. In caso di affidamento di minori beneficiari di assegno di accompagnamento o assegno di cura, alla famiglia affidataria spetta il compenso fino all'importo giornaliero ordinario, integrato della parte tariffaria in relazione al livello di non autosufficienza (tabella b) del minore affidato, a meno che l'assegno di cura non sia già percepito dalla famiglia affidataria.

² Im Anvertrauungsprojekt werden die An- und Abwesenheiten des Minderjährigen in der Pflegefamilie festgelegt. Bis zu monatlich maximal 8 Abwesenheitstagen des Minderjährigen in der Pflegefamilie wird der gesamte Monat vergütet, also der Tagessatz multipliziert mit 30. Sollte das Anvertrauungsprojekt eine Abwesenheit des Minderjährigen von mehr als 8 Tagen festlegen, wird der Pflegefamilie die Vergütung ausschließlich für die Anwesenheitstage des Minderjährigen zuerkannt. Im Falle einer Änderung des Anvertrauungsprojektes, die sich erheblich auf die An- und Abwesenheiten des Minderjährigen in der Pflegefamilie auswirkt, muss die Vergütung neu berechnet werden.

² Nel progetto di affidamento vengono stabilite le presenze e assenze del minore nella famiglia affidataria. Fino ad una assenza mensile di massimo 8 giornate, il minore si considera affidato per l'intero mese, quindi l'importo giornaliero viene moltiplicato per 30. Qualora il progetto di affidamento prevede un'assenza del minore superiore a 8 giorni, alla famiglia affidataria viene assegnato il compenso esclusivamente per le giornate di presenza del minore. Nel caso di una modifica del progetto di affidamento che si ripercuote in modo significativo sulle presenze e assenze del minore nella famiglia affidataria, il compenso deve essere ricalcolato.

³ Der Tagessatz darf für maximal 20 Tage im Monat ausbezahlt werden. - ³ L'importo giornaliero può essere erogato nella misura massima di 20 giornate mensili.

Leistung Prestazione	b) Tagestarif b) Tariffa giornaliera				
	max. Tarifanteil am Tagessatz je nach wirtschaftlicher Lage ¹ parte tariffaria max.del costo giornaliero in relazione alla situazione economica ¹	und, falls Bezieher, Tarifanteil je nach Pflegestufen ⁴ e, se beneficiari, parte tariffaria in relazione ai livelli di non autosufficienza ⁴			
		Stufe 1 Begleit- oder Pflegegeld livello 1 ass. di cura o accompagnamento	Stufe 2 livello 2	Stufe 3 livello 3	Stufe 4 livello 4
Vollzeitige Anvertrauung ² Affidamento a tempo pieno ²	15,00 €	*	29,58 €	44,38 €	59,17 €
Vollzeitige Anvertrauung an Vorfahren ² Affidamento a tempo pieno ad ascendenti ²	12,00 €	*	29,58 €	44,38 €	59,17 €
Vollzeitige Tagesanvertrauung (>= 6 Stunden) ³ Affidamento diurno completo (>= 6 ore) ³	8,00 €	8,80 €	14,80 €	22,20 €	29,60 €
Teilzeitige Tagesanvertrauung (< 6 Stunden) ³ Affidamento diurno parziale (< 6 ore) ³	5,00 €	4,40 €	7,40 €	11,10 €	14,80 €

¹ Im Falle einer Verminderung des ordentlichen Tagessatzes bis höchstens 30% (außer der Anvertrauung an Vorfahren, da in diesem Fall der ordentliche Tagessatz bereits um 30% reduziert und als Fixbetrag zuerkannt wird), darf der Tarifanteil laut wirtschaftlicher Lage nicht höher als der zuerkannte Tagessatz sein.

¹ In caso di una riduzione dell'importo giornaliero ordinario fino ad un massimo del 30% (tranne nell'affidamento ad ascendenti, poiché in questo caso l'importo giornaliero ordinario è già ridotto del 30% e va riconosciuto come importo fisso), la parte tariffaria in relazione alla situazione economica non deve essere superiore all'importo giornaliero attribuito.

² Im Anvertrauungsprojekt werden die An- und Abwesenheiten des Minderjährigen in der Pflegefamilie festgelegt. Bis zu monatlich maximal 8 Abwesenheitstagen wird der Herkunftsfamilie der Tarifanteil laut wirtschaftlicher Lage für das gesamte Monat verrechnet, also multipliziert mit 30. Sollte das Anvertrauungsprojekt eine Abwesenheit des Minderjährigen von mehr als 8 Tagen festlegen, wird der Herkunftsfamilie der Tarifanteil laut wirtschaftlicher Lage ausschließlich für die Anwesenheitstage des Minderjährigen in der Pflegefamilie verrechnet. Im Falle einer Änderung des Anvertrauungsprojektes, die sich erheblich auf die An- und Abwesenheiten des Minderjährigen in der Pflegefamilie auswirkt, muss eine Neuberechnung des Tarifanteils laut wirtschaftlicher Lage vorgenommen werden. Der Tarifanteil laut Pflegestufe wird der Herkunftsfamilie hingegen ausschließlich für die Anwesenheitstage des Minderjährigen in der Pflegefamilie verrechnet; d.h. auch im Falle einer vollzeitigen familiären Anvertrauung mit bis zu maximal 8 Abwesenheitstagen im Monat, wird der Tarifanteil laut Pflegestufe nur für die Anwesenheitstage berechnet (außer das Pflegegeld wird bereits direkt von der Pflegefamilie bezogen).

² Nel progetto di affidamento vengono stabilite le presenze e assenze del minore nella famiglia affidataria. Fino ad una assenza mensile di massimo 8 giornate, alla famiglia di origine viene richiesta la parte tariffaria in relazione alla situazione economica per l'intero mese, quindi moltiplicato per 30. Qualora il progetto di affidamento prevede un'assenza del minore superiore a 8 giorni, la parte tariffaria in relazione alla situazione economica viene richiesta alla famiglia di origine esclusivamente per le giornate di presenza del minore nella famiglia affidataria. Nel caso di una modifica del progetto di affidamento che si ripercuote in modo significativo sulle presenze e assenze del minore nella famiglia affidataria, la parte tariffaria in relazione alla situazione economica deve essere ricalcolata. La parte tariffaria in relazione al livello di non autosufficienza viene richiesta alla famiglia di origine invece esclusivamente per le giornate di presenza del minore nella famiglia affidataria; quindi anche nel caso di un affidamento familiare a tempo pieno con al massimo 8 giornate di assenza del minore nella famiglia affidataria, la parte tariffaria in relazione al livello di non autosufficienza viene calcolata solo per le giornate di presenza (tranne che l'assegno di cura venga già percepito direttamente dalla famiglia affidataria).

³ Im Anvertrauungsprojekt wird die Form der teilzeitigen familiären Anvertrauung (max. 20 Tage im Monat) in der Pflegefamilie festgelegt. Die Verrechnung des Tarifanteils laut wirtschaftlicher Lage an die Herkunftsfamilie erfolgt monatlich auf Basis der Präsenzzliste des Minderjährigen, die von der Pflegefamilie vorgelegt wird. Ist eine monatliche Verrechnung der Tarifmitbeteiligung auf Basis der Präsenzzliste nicht möglich, muss halbjährlich anhand der Anwesenheitstage überprüft werden, ob ein Ausgleich an die Herkunftsfamilie anfällt. Im Falle einer Änderung des Anvertrauungsprojektes, welche sich auf die Form der teilzeitigen familiären Anvertrauung auswirkt, muss eine Neuberechnung des Tarifanteils laut wirtschaftlicher Lage vorgenommen werden. Der Tarifanteil laut Pflegestufe wird der Herkunftsfamilie ausschließlich für die Anwesenheitstage des Minderjährigen in der Pflegefamilie verrechnet (außer das Pflegegeld wird bereits direkt von der Pflegefamilie bezogen).

³ Nel progetto di affidamento viene definita la forma dell'affidamento a tempo parziale (max. 20 giornate al mese). La contabilizzazione della parte tariffaria in relazione alla situazione economica alla famiglia di origine avviene mensilmente in base della lista di presenza del minore, che viene presentata dalla famiglia affidataria. Qualora non fosse possibile provvedere mensilmente alla contabilizzazione della compartecipazione tariffaria in base alla lista delle presenze, dovrà essere verificato semestralmente in base alle giornate di presenza, se è necessario fare un conguaglio alla famiglia di origine. Nel caso di una modifica del progetto di affidamento che si ripercuote sulla forma dell'affidamento familiare a tempo parziale, la parte tariffaria in relazione alla situazione economica deve essere ricalcolata. La parte tariffaria in relazione al livello di non autosufficienza viene richiesta alla famiglia di origine esclusivamente per le giornate di presenza del minore nella famiglia affidataria (tranne che l'assegno di cura venga già percepito direttamente dalla famiglia affidataria).

* Entspricht dem geltenden Begleit-/Pflegegeld pro Tag - * Corrisponde all'importo giornaliero dell'assegno di cura/di accompagnamento vigente

Anlage I - allegato I

Familiäre Anvertrauung von Erwachsenen (LG. vom 14.07.2015, Nr. 7 und Beschluss der Landesregierung vom 12.06.2018, Nr. 566) Jahr 2020		Affidamento familiare di persone adulte (L.P. 14.07.2015, n. 7 e deliberazione della Giunta provinciale 12.06.2018, n. 566) Anno 2020			
a) Vergütung an die Pflegefamilie: Tagessatz ¹ a) Compenso alla famiglia affidataria: importo ordinario ¹					
Leistung Prestazione	Grundbetrag quota base	Monat mese	ordentlicher Tagessatz importo giornaliero		
Vollzeitige Anvertrauung Affidamento a tempo pieno	150%	615,00 €	20,50 €		
Vollzeitige Anvertrauung an Vorfahren Affidamento a tempo pieno ad ascendenti	105%	430,50 €	14,35 €		
Vollzeitige Tagesanvertrauung (>= 6 Stunden) ² Affidamento diurno completo (>= 6 ore) ²	120%	492,00 €	24,60 €		
Teilzeitige Tagesanvertrauung (< 6 Stunden) ² Affidamento diurno parziale (< 6 ore) ²	80%	328,00 €	16,40 €		
¹ Der ordentliche Tagessatz kann um höchstens 40% erhöht oder vermindert werden. Der in der Tabelle angeführte ordentliche Tagessatz für die Anvertrauung an Vorfahren ist bereits um 30% reduziert und wird als fixer Betrag zuerkannt. Im Falle der Anvertrauung von Personen, die Bezieher von Begleit- oder Pflegegeld sind, steht der Pflegefamilie die Vergütung bis zum ordentlichen Tagessatz, erhöht um den Tarifanteil je nach Pflegestufe (Tabelle b) der anvertrauten Person zu, falls das Pflegegeld nicht schon von dieser bezogen wird. ¹ L'importo giornaliero ordinario può essere aumentato o ridotto nella misura massima del 40%. L'importo giornaliero ordinario indicato in tabella in caso di affidamento ad ascendenti è già ridotto del 30% e va riconosciuto come importo fisso. In caso di affidamento di persone beneficiari di assegno di accompagnamento o assegno di cura, alla famiglia affidataria spetta il compenso fino all'importo giornaliero ordinario, integrato della parte tariffaria in relazione al livello di non autosufficienza (tabella b) della persona affidata, a meno che l'assegno di cura non sia già percepito dalla famiglia affidataria. ² Der Tagessatz darf für höchstens 20 Tage im Monat ausbezahlt werden. ² L'importo giornaliero può essere erogato nella misura massima di 20 giornate mensili.					
Leistung Prestazione	b) Tagestarif b) Tariffa giornaliera				
	Max. Tarifanteil am Tagessatz je nach wirtschaftlicher Lage ¹ parte tariffaria max. del costo giornaliero in relazione alla situazione economica ¹	und, falls Bezieher, Tarifanteil je nach Pflegestufen e, se beneficiari, parte tariffaria in relazione ai livelli di non autosufficienza			
		Stufe 1 Begleit- oder Pflegegeld livello 1 ass. di cura o accompagnamento	Stufe 2 livello 2	Stufe 3 livello 3	Stufe 4 livello 4
Vollzeitige Anvertrauung Affidamento a tempo pieno	13,00 €	*	29,58 €	44,38 €	59,17 €
Vollzeitige Anvertrauung an Vorfahren Affidamento a tempo pieno ad ascendenti	13,00 €	*	29,58 €	44,38 €	59,17 €
Vollzeitige Tagesanvertrauung (>= 6 Stunden) ² Affidamento diurno completo (>= 6 ore) ²	7,50 €	8,80 €	14,80 €	22,20 €	29,60 €
Teilzeitige Tagesanvertrauung (< 6 Stunden) ² Affidamento diurno parziale (< 6 ore) ²	5,50 €	4,40 €	7,40 €	11,10 €	14,80 €
¹ Im Falle einer Verminderung des ordentlichen Tagessatzes bis höchstens 40% (außer der Anvertrauung an Vorfahren, da in diesem Fall der ordentliche Tagessatz bereits um 30% reduziert und als Fixbetrag zuerkannt wird), darf der Tarifanteil je nach wirtschaftlicher Lage nicht höher als der zuerkannte Tagessatz sein. ¹ In caso di una riduzione dell'importo giornaliero ordinario fino ad un massimo del 40% (tranne nell'affidamento ad ascendenti, poiché in questo caso l'importo giornaliero ordinario è già ridotto del 30% e va riconosciuto come importo fisso), la parte tariffaria in relazione alla situazione economica non deve essere superiore all'importo giornaliero attribuito. ² Der Tarifanteil je nach wirtschaftlicher Lage wird ausschließlich für die effektiv anwesenden Tage der anvertrauten Person in der Pflegefamilie und für höchstens 20 Tage im Monat berechnet. Dasselbe Prinzip gilt für den Tarifanteil laut Pflegestufe. ² La parte tariffaria in relazione alla situazione economica viene calcolata esclusivamente per i giorni effettivamente presenti della persona affidata presso la famiglia affidataria e nella misura massima di 20 giornate mensili. Lo stesso principio vale per la parte tariffaria in relazione al livello di non autosufficienza.					
* Entspricht dem geltenden Begleit-/Pflegegeld pro Tag * Corrisponde all'importo giornaliero dell'assegno di cura/di accompagnamento vigente					

Anlage J - allegato J

Tarife für die Dienste im Bereich Minderjährige (D.LH. 11.08.2000, Nr. 30; Beschluss der Landesregierung 02.04.2002, Nr. 1048)		Tariffe per i servizi nel settore minori (D.P.G.P. 11 .08.2000, n. 30; Deliberazione della Giunta provinciale 02.04.2002, n. 1048)			
Jahr 2020		Anno 2020			
Leistung Prestazione	Tagestarif Tariffa giornaliera				
	Tarifanteil je nach wirtschaftlicher Lage (max. Tarifanteil in Prozent der Konventionalkosten) parte tariffaria in relazione alla situazione economica (parte tariffaria max. in percentuale del costo convenzionale)	und, falls Bezieher, Tarifanteil je nach Pflegestufen ² e, se beneficiari, parte tariffaria in relazione ai livelli di non autosufficienza ²			
		Stufe 1 Begleit- oder Pflegegeld livello 1 ass. di cura o accompagnamento	Stufe 2 livello 2	Stufe 3 livello 3	Stufe 4 livello 4
Wohngemeinschaft Comunità alloggio	30% des Bereinigten Tages-/ Stundensatzes ¹	*	29,58 €	44,38 €	59,17 €
Familienähnliche Einrichtung/Familiäre Wohngruppe Comunità di tipo familiare/Casa famiglia		*	29,58 €	44,38 €	59,17 €
Betreutes Wohnen Residenza assistita		*	29,58 €	44,38 €	59,17 €
Tagesstätte (>= 6 Stunden) ³ Centro diurno (>= 6 ore) ³	30% della Retta standard giornaliera/oraria ¹	8,80 €	14,80 €	22,20 €	29,60 €
Tagesstätte (< 6 Stunden) ³ Centro diurno (< 6 ore) ³		4,40 €	7,40 €	11,10 €	14,80 €
Schwangere oder Mütter mit Kindern im Landeskleinkinderheim (Lkhh) Gestanti o madri con figli presso l'Istituto provinciale per l'assistenza all'infanzia (IPAI)	40%	*	29,58 €	44,38 €	59,17 €
Kleinkinder (0-3 Jahre) im Landeskleinkinderheim (Lkhh) Minori (0-3 anni) presso l'Istituto provinciale per l'assistenza all'infanzia (IPAI)	30%	*	29,58 €	44,38 €	59,17 €
Kinderhort beim Landeskleinkinderheim (Lkhh) (>= 6 Stunden) Asilo nido presso l'Istituto provinciale per l'assistenza all'infanzia (IPAI) (>= 6 ore)	30%	8,80 €	14,80 €	22,20 €	29,60 €
Kinderhort beim Landeskleinkinderheim (Lkhh) (< 6 Stunden) Asilo nido presso l'Istituto provinciale per l'assistenza all'infanzia (IPAI) (< 6 ore)	30%	4,40 €	7,40 €	11,10 €	14,80 €
Tagesstätte zur Förderung der Elternschaft im Landeskleinkinderheim (Lkhh) (>= 6 Stunden) Centro diurno per il sostegno alla genitorialità presso l'Istituto provinciale per l'assistenza all'infanzia (IPAI) (>= 6 ore)	40%	8,80 €	14,80 €	22,20 €	29,60 €
Tagesstätte zur Förderung der Elternschaft im Landeskleinkinderheim (Lkhh) (< 6 Stunden) Centro diurno per il sostegno alla genitorialità presso l'Istituto provinciale per l'assistenza all'infanzia (IPAI) (< 6 ore)	40%	4,40 €	7,40 €	11,10 €	14,80 €
Haus Rainegg ⁴ Casa Rainegg ⁴	40%	*	29,58 €	44,38 €	59,17 €

¹ In der Regel werden im individuellen Erziehungsprojekt die An- und Abwesenheiten des Minderjährigen in der Einrichtung definiert. Die Verrechnung der Tarifmitbeteiligung an die Familie erfolgt monatlich auf Basis der Rechnungslegung der Einrichtung zu den Anwesenheitstagen des Minderjährigen in der Einrichtung. Ist eine monatliche Verrechnung der Tarifmitbeteiligung laut wirtschaftlicher Lage auf Basis der Rechnungslegung der Einrichtung nicht möglich, muss halbjährlich anhand der Anwesenheitstage des Minderjährigen in der Einrichtung überprüft werden, ob ein Ausgleich an die Familie anfällt.

² Di regola vengono definite nel progetto educativo individualizzato le presenze e assenze del minore nella struttura. La contabilizzazione della compartecipazione tariffaria alla famiglia avviene mensilmente in base alla rendicontazione della struttura per quanto riguarda le giornate di presenza del minore nella struttura. Qualora non fosse possibile provvedere mensilmente alla contabilizzazione della compartecipazione tariffaria in base alla rendicontazione della struttura, dovrà essere verificato semestralmente sulla base delle giornate di presenza del minore nella struttura, se è necessario fare un conguaglio alla famiglia.

³ Der Tarifanteil laut Pflegestufe wird der Familie nur für jene Tage verrechnet, die sich der Minderjährige in der Einrichtung befindet. Da der Tarifanteil laut Pflegestufe der Einrichtung auf Basis der vorgelegten Rechnungslegung vorgestreckt wird, kann die Verrechnung an die Familie nur auf monatlicher Basis erfolgen (außer das Pflegegeld wird bereits direkt von der Einrichtung bezogen).

⁴ La parte tariffaria in relazione al livello di non autosufficienza viene richiesta alla famiglia solo per le giornate, che il minore si trova nella struttura. Siccome la parte tariffaria in base al livello di non autosufficienza viene anticipato dall'Ente territoriale alla struttura in base alla rendicontazione presentata, la contabilizzazione della parte tariffaria in relazione al livello di non autosufficienza può avvenire solamente su base mensile (tranne che l'assegno di cura venga già percepito direttamente dalla struttura).

⁵ Der Art. 40 des D.LH. 30/2000, sieht das Prinzip der Bezahlung eines Beitrages für die Mahlzeit auch für die teilstationären Dienste für Minderjährige vor. Diese Regelung gilt ausschließlich für jene Tage, an denen der Minderjährige eine Mahlzeit einnimmt, wobei in jenen Fällen, in denen der Tarifanteil je nach wirtschaftlicher Lage geringer als der für die Mahlzeit vorgesehene Betrag ausfällt, der Mensabetrag als Mindesttarif, unabhängig von der wirtschaftlichen Lage, von der Familie eingefordert werden muss (ausgenommen der Bestimmungen laut Art. 42-bis). Für alle anderen Tage, an denen der Minderjährige keine Mahlzeit einnimmt, wird der Tarifanteil je nach wirtschaftlicher Lage eingehoben (sofern eine solche laut Berechnung anfällt).

⁶ L'art. 40 del D.P.G.P. 30/2000, prevede il principio del pagamento di un contributo per il pasto anche per i servizi semiresidenziali per minori. Tale regola vale esclusivamente per i giorni in cui il minore consuma un pasto, tenendo conto che qualora la parte tariffaria in relazione alla situazione economica risulti inferiore all'importo previsto per il pasto, l'importo di mensa è da considerarsi tariffa minima dovuta dalla famiglia, indipendentemente dalla situazione economica (fatto salvo quanto previsto dall'art. 42-bis). Per tutte le altre giornate, nelle quali il minore non consuma un pasto, viene richiesto alla famiglia la parte tariffaria in relazione alla situazione economica (se dal calcolo ne deriva una tale compartecipazione).

⁷ Der Tarifanteil je nach wirtschaftlicher Lage richtet sich nach dem jeweiligen Tagessatz der drei Leistungspakete des "Haus Rainegg" (Minimalpaket, Standardpaket und Intensivpaket).

⁸ La parte tariffaria in relazione alla situazione economica si riferisce alla relativa retta giornaliera dei tre pacchetti di prestazioni della "Casa Rainegg" (pacchetto minimo, pacchetto standard, pacchetto intensivo).

* Entspricht dem geltenden Begleit-/Pflegegeld pro Tag
* Corrisponde all'assegno di cura/di accompagnamento vigente al giorno

Unterbringung von Minderjährigen mit Begleit- oder Pflegegeld in Einrichtungen für Minderjährige
Im Falle der Unterbringung von Minderjährigen, die Bezieher von Begleit- oder Pflegegeld sind, steht der Einrichtung neben dem Tages-/Stundensatz der Tarifanteil je nach Pflegestufe des untergebrachten Minderjährigen für die effektiven Anwesenheitstage in der Einrichtung zu (außer das Pflegegeld wird bereits direkt von der Einrichtung bezogen).

Collocamento di minori con assegno di cura o di accompagnamento in strutture per minori
In caso di collocamento di minori beneficiari di assegno di accompagnamento o assegno di cura, alla struttura spetta, oltre alla retta giornaliera/oraria, la parte tariffaria in relazione al livello di non autosufficienza del minore per i giorni di effettiva presenza nella struttura (tranne che l'assegno di cura venga già percepito direttamente dalla struttura).

Anlage K - allegato K

Gleichzeitige Inanspruchnahme von stationären und teilstationären Diensten Utilizzo contemporaneo di servizi residenziali e semiresidenziali

(Art. 40 und 41 D.LH. 11.08.2000, Nr. 30)
(art. 40 e 41 D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30)

Wenn ein/e NutzerIn eine stationäre und eine teilstationäre Einrichtung gleichzeitig besucht, müssen er/sie und seine/ihre engere und erweiterte Familiengemeinschaft sich nur am Tarif für die stationäre Einrichtungen beteiligen. Von dieser Regelung ausgenommen sind die Betreuten der stationären Dienste für Senioren, die gleichzeitig einen teilstationären Dienst für Senioren besuchen.

Im Falle von vollzeitigen Anvertrauungen von Personen, die Begleit- oder Pflegegeld beziehen, welche gleichzeitig auch einen teilstationären Dienst besuchen, müssen sich die Personen und ihre Familiengemeinschaften an folgenden Tarifen beteiligen:

- a) am Tarifanteil für die familiäre Anvertrauung, welche von der wirtschaftlichen Lage abhängt (Anlage H bzw. I)
- b) am Tarifanteil für den teilstationären Dienst, welcher ihrer Pflegestufe entspricht (Anlage F 1.1 bzw. J)
- c) am Tarifanteil für die familiäre Anvertrauung, welcher ihrer Pflegestufe entspricht, reduziert um den Betrag laut vorhergehendem Buchstaben b).

Nel caso l'utente frequenti contemporaneamente una struttura residenziale e una semiresidenziale, l'utente con il suo nucleo familiare ristretto e collegato, partecipa alla sola tariffa del servizio residenziale. Ciò non si applica ad utenti di servizi residenziali per anziani che frequentano contemporaneamente un servizio semiresidenziale rivolto alle persone anziane.

Nei casi di affidamento familiare a tempo pieno di persone beneficiarie di assegno di accompagnamento o di cura, che frequentino contemporaneamente una struttura semiresidenziale, l'utente e il suo nucleo familiare ristretto e collegato partecipano nel seguente modo:

- a) alla quota di tariffa per l'affidamento familiare, dipendente dalla situazione economica (allegato H ovvero I)
- b) alla quota di tariffa dipendente dal livello di non autosufficienza prevista per la struttura semiresidenziale (allegato F 1.1 ovvero J)
- c) alla quota di tariffa dipendente dal livello di non autosufficienza per l'affidamento familiare, ridotta dell'importo di cui alla precedente lettera b).



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Die Amtsdirektorin
La Direttrice d'Ufficio

WALDNER BRIGITTE

27/11/2019

Die Abteilungsdirektorin
La Direttrice di Ripartizione

TRENTINI MICHELA

28/11/2019

Die Landesrätin
L'Assessora

DEEG WALTRAUD

03/12/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 19 Seiten, mit
dem digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Brigitte Waldner

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 19
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Michela Trentini

nome e cognome: Waltraud Deeg

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

03/12/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma